Организация Объединенных Наций A/C.2/59/L.31

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Второй комитет
Пункт 85(c) повестки дня
Устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-жой Евой Анзорге (Польша) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/59/L.7

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года и 58/214 от 23 декабря 2003 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 B от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на включение пункта, озаглавленного «Борьба с бедствиями и уязвимость», в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию[1],

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая насущную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для повышения уровня защиты от стихийных бедствий и подчеркивая, что развивающимся странам не

[1] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I, раздел A.

04-60215 (R) 111104 111104
0460215

обходимо иметь доступ к технологиям, с тем чтобы эффективно взяться за решение проблем, связанных со стихийными бедствиями,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их расширяющегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

признавая, что необходимо продолжить осмысление и преодоление проблемы, создаваемой такой социально-экономической деятельностью, которая усиливает уязвимость общества перед стихийными бедствиями, и их решения, а также создавать и наращивать у людских обществ возможности для преодоления опасности бедствий,

подчеркивая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости в случае стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

особо отмечая важность ускорения осуществления Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[2] и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями,

отмечая осуществляемую в настоящее время работу всех рабочих групп, учрежденных Межучрежденческой целевой группой по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, а именно: Рабочей группы по изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий, Рабочей группы по уменьшению опасности стихийных бедствий в Африке, Рабочей группы по оценке риска, уязвимости и воздействия и Рабочей группы по подготовке Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий[3];

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *приветствует* работу в рамках продолжающегося процесса подготовки к Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая должна состояться 18–22 января 2005 года в Кобе, Япония;

4. *отмечает с признательностью* щедрое предложение правительства Японии покрыть расходы, связанные с проведением Всемирной конференции, и приветствует уже внесенные добровольные взносы для облегчения участия в этом мероприятии представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и предлагает государствам, которые еще не сделали этого, внести такие добровольные взносы;

---

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[3] A/59/228.

5. *вновь предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, принять активное участие в работе Всемирной конференции;

6. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век[4], продолжать вносить вклад в подготовку к Всемирной конференции и принять активное участие в ее работе в соответствии с правилами процедуры, согласованными ее Подготовительным комитетом;

7. *подчеркивает* важность тесного сотрудничества и координации между соответствующими учреждениями, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими международными организациями как в подготовке ВКУОБ, так и в последующей деятельности по ее решениям на основе их мандата и с учетом их сравнительных преимуществ и необходимости недопущения какого-либо дублирования работы;

8. *подчеркивает также*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить непрерывное сотрудничество и координацию между — в зависимости от ситуации — правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

9. *признает*, что для решения задач искоренения нищеты и устойчивого развития важно, чтобы в надлежащих случаях факторы риска бедствий учитывались в таких региональных программах, как Новое партнерство в интересах развития Африки;

10. *признает также*, что при разработке и осуществлении мероприятий по противодействию бедствиям на всех этапах, особенно на этапе смягчения последствий бедствий, важно учитывать гендерную проблематику и привлекать женщин;

11. *особо отмечает* важность определения, оценки и нейтрализации рисков до того, как происходят бедствия, для чего необходимо объединять на всех уровнях усилия тех, кто занимается вопросами развития и гуманитарными, научными и экологическими вопросами, а также важность включения, в надлежащих случаях, деятельности по уменьшению опасности бедствий в планы развития и программы искоренения нищеты;

12. *особо отмечает также* необходимость содействовать углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивать и укреплять потенциал в плане преодоления их последствий за счет, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, обеспечения доступа к соответствующим

[4] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

данным и информации, а также укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

13. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и рекомендует проводить в жизнь итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, состоявшейся в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года, а также отмечает дальнейшую работу, проделанную в этом направлении, включая создание Платформы по развитию систем раннего предупреждения в Бонне;

14. *обращается с призывом* к правительствам разработать национальные платформы действий или создать координационные центры деятельности по уменьшению опасности бедствий, рекомендует, чтобы в рамках платформ производился обмен соответствующей информацией о стандартах и методах работы, а также рекомендует правительствам укреплять платформы, если они уже существуют, настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций оказывать надлежащую поддержку этим механизмам и предлагает Генеральному секретарю укрепить осуществляемую межучрежденческим секретариатом Стратегии информационно-пропагандистскую деятельность на региональном уровне в целях обеспечения такой поддержки;

15. *просит* заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в его качестве Председателя Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий продолжать ежегодно проводить обзор работы ее рабочих групп для обеспечения их действенного вклада в достижение целей Стратегии;

16. *выражает свою признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

17. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Стратегии и выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения надлежащей поддержки деятельности межучрежденческого секретариата Стратегии, а также Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп;

18. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств достаточные финансовые и административные ресурсы для обеспечения эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Стратегии;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности об итогах Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».